

# Dismozon® plus

☞ **GEBRAUCHSANWEISUNG** Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Informationen bezüglich der korrekten Anwendung des Produktes.

**MEDIZINPRODUKT Zweckbestimmung:** Desinfektion von invasiven und nicht invasiven Medizinprodukten. **Anwendungskreis:** Professionelle, geschulte Anwender in einem klinischen Kontext: Pflegekräfte, geprüfte Pflegekräfte und Pflegepersonal (inkl. spezialisiertes Hygienepersonal); Allgemein- und Fachärzte. **Anwendung:** Merkllich mit Blut kontaminierte Flächen sind vor der Verwendung von Sauerstoffabspaltern zu reinigen, da es sonst zu Wirkungsbeeinträchtigungen kommen kann. Tragen Sie bei der Anwendung des Produktes Handschuhe. Das Granulat vollständig in kaltem Wasser auflösen. Nicht mit Reinigungsmittel mischen. Bei Produktwechsel ist eine Zwischenreinigung durchzuführen. Zur Entfernung von Desinfektionsmittelrückständen von Medizinprodukten nach Ablauf der Einwirkzeit mit einem mit Wasser (von mindestens Trinkwasserqualität) getränkten Tuch nachwischen. Bei Anwendung an invasiven Medizinprodukten ist nach Ablauf der Einwirkzeit mit Wasser von mindestens Trinkwasserqualität nachspülen. Eine vollständige Benetzung sicherstellen. Gebrauchslösung nach 8 Stunden erneuern. Die Aufbereitungsvorschriften des Instrumentenherstellers sind sorgfältig zu prüfen und einzuhalten (z. B. Applikationstonometer, Fieberthermometer). Auf Kupfer, Silber und Messing ist die Eignung vor der ersten Anwendung an unauffälliger Stelle zu prüfen. Desinfektionslösung darf nicht in elektrische Geräte gelangen. **Meldung schwerwiegender Vorkommnisse:** Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorkommnisse ☞ dem Federal Office for Safety in Healthcare - (BASG) Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen, Institute for Surveillance, Department Medical Devices Surveillance, Traisengasse 5, A-1200 Vienna, E-Mail: medizinprodukte@basg.gv.at ☞ dem Schweizer Repräsentanten IVF HARTMANN AG, Victor-von-Brunns-Strasse 28, 8212 Neuhausen, Schweiz, E-Mail: info@ivf.hartmann.info ☞ dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Abt. Medizinprodukte, Kurt-Georg-Kiesinger Allee 3, D-53175 Bonn, E-Mail: medizinprodukte@bfarm.de ☞ dem Ministère de la Santé, Direction de la Santé, Villa Louvigny - allée Marconi, 2120 Luxembourg, E-Mail: meddevices.vigilance@ms.etat.lu und dem Hersteller BODE Chemie GmbH, E-Mail: complaint@bode-chemie.de.

**BIOZIDPRODUKT** Flächendesinfektionsmittel zum Wischen. **Anwendung:** Beutelinhalt (Granulat) in Wasser auflösen. Bereiten Sie die Arbeitslösung vor. Oberflächen desinfizieren. Wischen Sie die desinfizierten Oberflächen gründlich nass ab. Verwenden Sie die Lösung nur mit kaltem Wasser. Gebrauchslösung nach 8 Stunden erneuern. Tragen Sie Schutzhandschuhe. Nicht in die Umwelt gelangen lassen.

**MEDIZINPRODUKT & BIOZIDPRODUKT Lagerung:** Trocken und nicht über 25 °C lagern. **Entsorgung:** Inhalt/teilentleerten Behälter dem Sonderabfall zuführen. Leeren Behälter nach vorschriftsmässiger Verwendung des Produktes dem Siedlungsabfall zuführen. **Mögliche Nebenwirkungen:** Während der Anwendung der Gebrauchslösung kann es zu allergischem Unwohlsein und/oder Schleimhautirritationen kommen. Betroffene Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. **Stand der Information:** 2022-07.

☞ **INSTRUCTIONS D'UTILISATION** Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant. Il contient des informations importantes pour concernant l'utilisation correcte du produit.

**DISPOSITIF MÉDICAL** Usage prévu: Désinfection des dispositifs médicaux invasifs et non invasifs. **Utilisateur prévu:** Utilisateurs professionnels formés dans un contexte clinique: infirmières, infirmières diplômées et services de soins (y compris personnel d'hygiène spécialisée); médecins généralistes et spécialistes. **Utilisation:** Les surfaces visiblement contaminées par du sang doivent être nettoyées avant d'utiliser des agents libérateurs d'oxygène, sinon leur effet peut être réduit. Porter des gants pendant l'utilisation du produit. Les granulés sont entièrement dissous dans l'eau froide. Ne pas mélanger avec un produit de nettoyage. Lors du passage d'un produit à un autre, effectuer un nettoyage intermédiaire. Pour éliminer les résidus présents sur les dispositifs médicaux, essuyer les surfaces avec un chiffon imbibé d'eau (au moins de qualité potable) après la durée d'exposition. Les dispositifs médicaux invasifs doivent être rincés avec de l'eau ayant au moins la qualité de l'eau potable après expiration du

temps d'exposition. Assurer une couverture complète. Renouveler la solution de travail toutes les 8 heures. Lisez attentivement et respectez les instructions de retraitement du fabricant de l'instrument. (par ex. tonomètre à aplation, thermomètre médical. Avec du cuivre, de l'argent et du laiton, veuillez tester la compatibilité du produit sur une zone discrète avant utilisation. Il convient de s'assurer qu'aucun désinfectant ne pénètre à l'intérieur des appareils électroniques. **Signalement d'incidents graves:** Veuillez signaler tout incident grave à ☞ Mandataire suisse IVF HARTMANN AG, Victor-von-Brunns-Strasse 28, 8212 Neuhausen, Suisse, E-Mail: info@ivf.hartmann.info ☞ Ministère de la Santé, Direction de la Santé, Villa Louvigny - allée Marconi, 2120 Luxembourg, E-Mail: meddevices.vigilance@ms.etat.lu ainsi qu'au fabricant BODE Chemie GmbH, E-Mail: complaint@bode-chemie.de **PRODUIT BIOCIDÉ** Désinfectant pour surfaces par essuyage. **Utilisation:** Dissoudre le contenu du sachet (de granulés) dans l'eau. Préparer la solution de travail. Désinfecter les surfaces. Essuyer soigneusement les surfaces désinfectées avec de l'eau. Utiliser la solution uniquement avec de l'eau froide. Renouveler la solution de travail toutes les 8 heures. Porter des gants de protection. Ne pas déverser dans l'environnement. **DISPOSITIF MÉDICAL & PRODUIT BIOCIDÉ** Stockage: Conserver au sec et à une température inférieure à 25 °C. **Élimination:** Éliminer le contenu/récipient dans une installation d'élimination des déchets agréée. **Effets secondaires possibles:** Pendant l'utilisation de la dilution, une sensation de gêne et/ou d'irritation des muqueuses peut se produire. Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir à l'aise pour respirer. **Date de mise à jour du texte:** 2022-07.

☞ **ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Contengono informazioni importanti sull'uso corretto del prodotto.

**DISPOSITIVO MEDICO** Uso previsto: Disinfezione di dispositivi medici invasivi e non-invasivi. **Destinatari:** Utenti professionali, formati in un contesto clinico: infermieri, infermieri specializzati e servizi di assistenza (incl. personale specializzato in igiene); medici generici e specialistici. **Applicazione:** Le superfici visibilmente contaminate con sangue devono essere pulite prima di utilizzare agenti che rilasciano ossigeno, altrimenti il loro effetto potrebbe risultare ridotto. Indossare guanti durante l'applicazione del prodotto. Il granulo si dissolve completamente in acqua fredda. Non mescolare con detersivi. In caso di passaggio da un prodotto all'altro, eseguire una pulizia intermedia. Dopo il tempo di esposizione, per rimuovere i residui di prodotto dai dispositivi medici, pulire le superfici con un panno imbevuto di acqua (qualità minima: acqua potabile). Allo scadere del tempo di esposizione, i dispositivi medici invasivi devono essere risciacquati con acqua (qualità minima: acqua potabile). Agire sulla superficie intera. Sostituire la soluzione di lavoro ogni 8 ore. Leggere attentamente e attenersi alle istruzioni di ricondizionamento del produttore dello strumento (ad es. tonometro ad aplazione, termometro febbere). Per applicazioni su rame, argento e ottone, verificare l'idoneità del prodotto in un punto poco visibile, prima dell'uso. Assicurarsi che il disinfettante non penetri all'interno dei dispositivi elettronici. **Segnalazione di incidenti gravi:** Segnalare eventuali incidenti gravi a Mandatario svizzero IVF HARTMANN AG, Victor-von-Brunns-Strasse 28, 8212 Neuhausen, Svizzera, E-Mail: info@ivf.hartmann.info e al fabbricante BODE Chemie GmbH, E-mail: complaint@bode-chemie.de

**PRODOTTO BIOCIDIA** Pulizia disinfettante di superfici. **Applicazione:** Sciogliere (il granulato) il contenuto delle bustine nell'acqua. Preparare la soluzione di lavoro. Disinfettare le superfici. Sciacquare a fondo con acqua le superfici disinfettate. Utilizzare la soluzione solo con acqua fredda. Sostituire la soluzione di lavoro ogni 8 ore. Indossare guanti protettivi. Non disperdere nell'ambiente.

**DISPOSITIVO MEDICO & PRODOTTO BIOCIDIA** Conservazione: Conservare in luogo asciutto, a una temperatura inferiore a 25 °C. **Smaltimento:** Smaltire il contenuto/recipiente parzialmente vuoto come rifiuto speciale. Dopo l'uso corretto del prodotto, smaltire il recipiente completamente vuoto con i rifiuti urbani. **Possibili effetti collaterali:** Durante l'uso della soluzione diluita potrebbe manifestarsi una sensazione fastidiosa e/o irritazione della membrana mucosa. Portare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in una posizione che favorisca la respirazione. **Data di revisione del testo:** 2022-07.

Wirksamkeit – Wischdesinfektion / Efficacité – Désinfection par essuyage / Efficacia – Disinfezione con panno:

	3 g/l (0,3 %) – 60 min 4 g/l (0,4 %) – 30 min 6 g/l (0,6 %) – 15 min 20 g/l (2,0 %) – 5 min
Bakterizid; Levurozid / Bactéricide; Levuricide / Battericida; Levurocida (EN 13727 / EN 13624 / EN 16615) <sup>10)</sup>	
Fungizid / Fongicide / Fungicida (EN 13624 / EN 16615) <sup>10)</sup>	24 g/l (2,4 %) – 60 min
Tuberkulozid; Mykobakterizid / Tuberculocide; Mycobactéricide / Tuberculocida; Micobattericida (EN 14348 / EN 16615) <sup>10)</sup>	8 g/l (0,8 %) – 4 h 12 g/l (1,2 %) – 2 h 32 g/l (3,2 %) – 60 min
Sporizid / Activité sporicide / Attività sporicida <i>C. difficile</i> (EN 17126) <sup>10)</sup>	12 g/l (1,2 %) – 60 min 24 g/l (2,4 %) – 30 min
Sporizid / Activité sporicide / Attività sporicida (EN 17126) <sup>10)</sup>	24 g/l (2,4 %) – 2 h 32 g/l (3,2 %) – 60 min
Begrenzt viruzid / Activité virucide contre les virus enveloppés / Attività virucida contro i virus capsulati (EN 14476) <sup>10)</sup>	2 g/l (0,2 %) – 2 min
Begrenzt viruzid PLUS / Activité virucide à spectre limité / Attività virucida a spettro limitato (EN 14476) <sup>10)</sup>	2 g/l (0,2 %) – 30 min 4 g/l (0,4 %) – 15 min 8 g/l (0,8 %) – 5 min
Viruzid / Activité virucide / Attività virucida (EN 14476) <sup>10)</sup>	4 g/l (0,4 %) – 60 min 12 g/l (1,2 %) – 30 min 20 g/l (2,0 %) – 15 min 40 g/l (4,0 %) – 5 min
Sporizid – Lebensmittelbereich / Activité sporicide – Zone de transformation alimentaire / Attività sporicida – Area di produzione alimentare (EN 13704) <sup>10)</sup>	20°C 24 g/l (2,4 %) – 60 min
Bakterizid; Levurozid / Bactéricide; Levuricide / Battericida; Levurocida (VAH) <sup>10)</sup>	3 g/l (0,3 %) – 60 min 5 g/l (0,5 %) – 30 min 8 g/l (0,8 %) – 15 min 30 g/l (3,0 %) – 5 min
Begrenzt viruzid / Activité virucide contre les virus enveloppés / Attività virucida contro i virus capsulati (Inkl./incl. HBV, HIV, HCV – DVV/RKI)	1 g/l (0,1 %) – 30 min 2 g/l (0,2 %) – 5 min
Begrenzt viruzid PLUS / Activité virucide à spectre limité / Attività virucida a spettro limitato (DVV/RKI)	8 g/l (0,8 %) – 15 min
Viruzid / Activité virucide / Attività virucida (DVV/RKI)	4 g/l (0,4 %) – 2 h 8 g/l (0,8 %) – 60 min

1) Geringe Belastung / Faible charge / Condizioni pulite 2) Mit Mechanik / Avec action mécanique / Con meccanica



Bedeutung der Symbole auf dem Etikett und in der Gebrauchsanweisung / Signification des symboles sur l'étiquette et le mode d'emploi / Significato dei simboli sull'etichetta e istruzioni per l'uso

 <ul style="list-style-type: none"> <li>Hersteller</li> <li>Fabricant</li> <li>Fabbricante</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Artikelnummer</li> <li>Référence catalogue</li> <li>Numero di catalogo</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Fertigungslosnummer</li> <li>Code de lot</li> <li>Codice lotto</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Herstellungsdatum</li> <li>Date de fabrication</li> <li>Data di produzione</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwendbar bis</li> <li>Date limite d'utilisation</li> <li>Data di scadenza</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Vertriebspartner</li> <li>Distributeur</li> <li>Distributore</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Medizinprodukt</li> <li>Dispositif médical</li> <li>Dispositivo medico</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Nicht wiederverwenden</li> <li>Ne pas réutiliser</li> <li>Non riutilizzare</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Trocken aufbewahren</li> <li>Crainit l'humidité</li> <li>Mantenere asciutto</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Vor Sonnenlicht schützen</li> <li>Conservar à l'abri de la lumière du soleil</li> <li>Tenere lontano dai raggi del sole</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Oberer Temperaturgrenzwert</li> <li>Limite supérieure de température</li> <li>Limite superiore di temperatura</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Gebrauchsanweisung beachten</li> <li>Consulter les instructions d'utilisation</li> <li>Consultare le istruzioni per l'uso</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden</li> <li>Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé</li> <li>Non utilizzare se l'imballaggio non è integro</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Importeur</li> <li>Importateur</li> <li>Importatore</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an</li> <li>Représentant autorisé dans la Suisse</li> <li>Indica il mandatario in Svizzera</li> </ul>